

目视停靠引导系统飞行员指南
Pilot instructions for
Visual Docking Guidance System

12.减速

SLOW DOWN

If the visibility reduce, the display will show "SLOW". The pilot must not proceed beyond the bridge unless the closing rate bar is shown.

当停靠引导系统在停止位置附近丢失被引导的航空器或能见度降低时，显示屏显示“SLOW”。航空器应停止滑行，直到显示进度条。

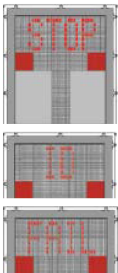


13.航空器验证失败

AIRCRAFT VERIFICATION FAILURE

During entry into the stand-positon, the aircraft geometry is being checked. If ,for any reason, aircraft verification is not made 12 meters before the stop-position, the display will first show "WAIT" and make a second verificationcheck. If this fails "STOP" and "ID FAIL" will be displayed. The pilot must not proceed beyond the bridge without manual guidance, unless the WAIT message has been superseded by the closing rate bar.

航空器进入泊位期间，系统将检测航空器的几何形状。如果由于某些原因在距离停止位置12m前没能完成航空器验证，显示器显示“WAIT”，并进行第二次检测。如果仍然失败，则分上下两行显示“STOP”和“ID FAIL”。没有人工引导，航空器不能继续滑行，除非显示停泊进度条。

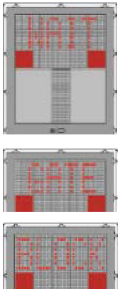


14.扫描停止位被阻挡

GATE BLOCKED

If an object is found blocking the view from the DGS to the planned stop position for the aircraft, the docking procedure will be halted with a "WAIT" and "GATE BLOCK" message. The docking procedure will resume as soon as the blocking object has been removed.The pilot must not proceed beyond the bridge without manual guidance, unless the "WAIT" message has been superseded by the closing rate bar.

如果停靠引导系统和航空器预定停泊位置之间的视阈被某些物体阻挡，则停泊程序将被终止，同时显示“WAIT”和“GATE BLOCK”信息。一旦移除阻挡物体，停泊程序也将恢复。没有人工引导，飞行员不能继续滑行，除非“WAIT”信息被停泊进度条取代。

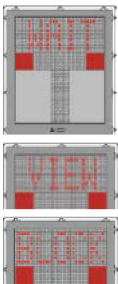


15.观测被阻挡

VIEW BLOCKED

If the view towards the approaching aircraft is hindered, for instance by dirt on the window, the DGS will report a View blocked condition. Once the system is able to see the aircraft through the dirt, the message will be replaced with a closing rate display.The pilot must not proceed beyond the bridge without manual guidance, unless the "WAIT" message has been superseded by the closing rate bar.

如果系统对行进航空器的观察受到阻碍，例如窗口上的污垢所致，系统将报告此状况。一旦系统能够看到航空器，则显示停泊进度条。未经人工引导，航空器不能继续滑行，除非“WAIT”信息被停泊进度条取代。



Change: New chart.